



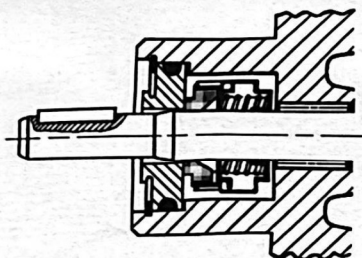
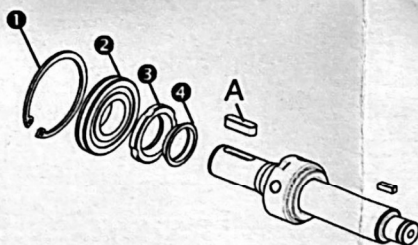
SUNTEC INDUSTRIES FRANCE
1, rue Lavoisier - CS 60102
F-21603 LONGVIC Cedex
Tel. +33 (0) 3 80 70 60 70
Fax +33 (0) 3 80 70 61 11
www.suntec.fr

Ref :



991912

II991912 - Ed.1 - July 2021



(EN)

Fitting Instructions for T Revision 4/5/6/7 shaft seal

The seal kit consists of :
- securing ring, ref. ①
- seat assembly with O-ring, ref. ②
- seal face, ref. ③
- secondary seal, ref. ④

PREPARATION

- Remove shaft key, ref. "A"
- Remove securing ring, ref. ①
- Prise out seat, ref. ②, using levers in groove
- Remove seal face, ref. ③, and secondary seal, ref. ④. Thoroughly clean shaft and seal chamber, with soft clean cloth. Use no abrasives.

FITTING OF NEW SEAL

Cleanliness is essential, and it is preferable not to touch the areas of contact between seat ② and carbon face ③. Lubricate the O-ring of the seat ② with oil. Refit in reverse order of dismantling.

(DE)

Montageanleitung für T Revision 4/5/6/7 Wellendichtung

Die Dichtung besteht aus :
- Sicherungring entfernen ①
- Sitz mit O-Ring ②
- Kohlering ③
- PTFE-Dichtung ④

VORBEREITUNG

- Wellenkeil entfernen "A"
- Sicherungring entfernen ①
- Wellendichtungssitz ② durch Einsatz von 2 Hebeln an der Nut entnehmen
- Kohlering ③ und PTFE-Dichtung ④ entfernen. Welle und Dichtungskammer mit einem weichen sauberen Tuch reinigen. Keine Schleifmittel verwenden.

EINBAU DER NEUEN DICHTUNG: Sauberkeit ist wichtig. Die Kontaktflächen zwischen Sitz ② und Kohleseite ③ sollten möglichst nicht berührt werden. O-Ring Dichtung von Sitz ② mit Heilzöl ölen. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Weise zum Ausbau.

(FR)

Instructions de montage du joint pour pompe T révision 4/5/6/7

Le joint est composé de :
- l'anneau élastique d'arrêt, ref. ①
- l'ensemble contreface et joint torique, ref. ②
- le grain tournant, ref. ③
- le cône d'étanchéité, ref. ④

DEMONTAGE

- Oter la clavette d'entraînement "A"
 - Enlever l'anneau élastique d'arrêt, ref. ①
 - Extraire la contreface, ref. ② en introduisant un levier dans la rainure
 - Enlever le grain tournant, ref. ③ et le cône d'étanchéité, ref. ④
- Nettoyer soigneusement l'arbre et la chambre du joint avec un chiffon doux, ne pas utiliser d'abrasif.

MONTAGE DU NOUVEAU JOINT: La propreté est primordiale, et il est préférable de ne pas toucher les surfaces de contact entre la contreface ② et la face carbone ③. Lubrifier avec du fioul le joint torique de l'ensemble contreface ②. Remonter les différentes pièces dans l'ordre inverse du démontage.

(IT)

Istruzioni per il montaggio della tenuta d'albero per pompa T revisione 4/5/6/7

La tenuta consiste di :
- anello di fissaggio, rif. ①
- sede con anello "o ring", rif. ②
- anello primario di tenuta, rif. ③
- tenuta secondaria, rif. ④

PREPARAZIONE

- Togliere la chiave dell'albero, rif. "A"
 - Togliere l'anello di fissaggio, rif. ①
 - Estrarre la tenuta, rif. ②, facendo leva sulle apposite scanalature
 - Togliere l'anello primario di tenuta, rif. ③ e la tenuta secondaria rif. ④
- Pulire perfettamente l'albero e la sede della tenuta usando un panno soffice e pulito, non utilizzare abrasivi.

MONTAGGIO DELLA NUOVA TENUTA: E' essenziale la massima pulizia. Si raccomanda inoltre di non toccare le superfici di contatto fra la sede ② e la superficie di carbone ③. Lubrificare con gasolio l'anello "o ring" della sede ②. Rimontare seguendo l'ordine inverso dello smontaggio.